

## Pfingsten! Doch wer oder was ist eigentlich der Heilige Geist?

Drei persönliche Antworten auf eine nicht ganz einfache Frage:

Mia Kramer: „Für mich ist der Heilige Geist wie ein Engel, der mich beschützt und bewahrt.“

Caroline Baur: „Für mich gehören Gott der Vater, der Sohn Jesus und der Heilige Geist zusammen. Jeder Mensch, der sich entscheidet mit Jesus zu leben, dem schenkt Gott auch den Heiligen Geist. Gott sagt, dass er den Geist als Tröster und Helfer geschenkt hat. Und so glaube ich, dass der Geist mir im Alltag hilft, z.B. mein Gewissen beeinflusst oder mir die richtigen Gedanken und Worte gibt. Der Heilige Geist gibt mir die Gewissheit, das ewige Leben zu haben und ein Kind Gottes zu sein.“

Joshua Kramer: „Ich verstehe unter dem Heiligen Geist jemanden, der wie Jesus und Gott ist. Er ist da, aber ich kann ihn nicht sehen.“

Reini und Dora Frauenfelder: „Wir wissen nicht, wir glauben: Intuition. Inspiration. Wie Blitze aus heiterem Himmel. Immer umgeben. Immer empfangend. Ideen. Gedanken. Antworten.“

Die Bibel ringt mit Antworten und malt Bilder, wie der Heilige Geist in der Welt ist:

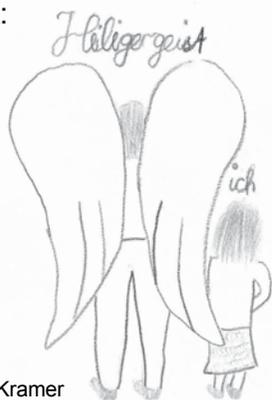


Bild: Mia Kramer

Taube: Und als Jesus getauft war, stieg er alsbald herauf aus dem Wasser. Und siehe, da tat sich ihm der Himmel auf, und er sah den Geist Gottes wie eine Taube herabfahren und über sich kommen. Und siehe, eine Stimme aus dem Himmel sprach: Dies ist mein lieber Sohn, an dem ich Wohlgefallen habe. (Matthäus 3,16-17)



Bildquelle: pixabay.com

Feuer: Und als der Pfingsttag gekommen war, waren sie alle beieinander an einem Ort. Und es geschah plötzlich ein Brausen vom Himmel wie von einem gewaltigen Sturm und erfüllte das ganze Haus, in dem sie sassen. Und es erschienen ihnen Zungen, zerteilt und wie von Feuer, und setzten sich auf einen jeden von ihnen, und sie wurden alle erfüllt von dem Heiligen Geist und fingen an zu predigen in anderen Sprachen, wie der



Bildquelle: pixabay.com

Geist ihnen zu reden eingab. (Apostelgeschichte 2,1-4)

Schwebend: Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Und die Erde war wüst und leer, und Finsternis lag auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte über dem Wasser. (1. Mose 1,1)

Weisheit: Josua aber, der Sohn Nuns, wurde erfüllt mit dem Geist der Weisheit; denn Mose hatte seine Hände auf ihn gelegt. Und die Israeliten gehorchten ihm und taten, wie der Herr es Mose geboten hatte. (5. Mose 34,9)

Erinnerer: Aber der Tröster, der Heilige Geist, den mein Vater senden wird in meinem Namen, der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe. (Johannes 14,26)

Initiative und Zusammenstellung:  
Pfrn. Simone Keller



Bildquelle: pixabay.com

# Reformierte Kirche Pfungen

## Ein überraschendes Erbstück

Dass eine Kirchgemeinde als Erbin eingesetzt wird, kommt eher selten vor. In Pfungen war dies vor einigen Monaten der Fall: Völlig unerwartet überreichte ein Testamentsvollstrecker mir als Präsidenten der reformierten Kirchgemeinde eine Bibel aus dem Jahr 1784 nebst Widmung: «Als ehemalige Kirchgemeindemitglieder Erika und Bernhard Maurer-Fritschi, überreiche ich diese alte Bibel, welche ich restaurieren liess, der evangelischen Kirchgemeinde Pfungen und ihrem jeweiligen Seelsorger zu treuen Händen. Dieselbe darf nie veräussert werden und sie soll der Kirche als Zierde dienen. Hilterfingen im September 1997».



Fast mit Ehrfurcht öffne ich die alte Bibelausgabe, die allein schon mit ihren ledernen Beschlägen, Metallecken und einem imposanten Gewicht ihre Besonderheit ahnen lässt. Die erste Seite bringt mich zum Schmunzeln: Nach dem Titel und Nennung von Johann Piscator, Professor der heiligen Schriften in Herbon als Übersetzer, findet sich der Hinweis: «Kostet ungebunden 40 Batzen, und ist zu haben in der Hochobrigkeitlichen Druckerey». Und weiter unten auf der Seite heisst es: «Bern, Gedruckt bey Beat Friedrich Fischer, Hochobrigkeitlicher Buchdrucker, 1784».

## Eine Piscator-Bibel



Die vorliegende Piscator-Bibel war in Bern von 1684 bis Ende des 18. Jahrhunderts so etwas wie die Staatsbibel, d. h. die vom Staat herausgegebene und verordnete Übersetzung. Wegen Piscators Übersetzung von Markus 8,12 „Ich sage euch: Wann diesem Geschlechte ein Zeichen wird gegeben werden, so strafe mich Gott“, nannten die Lutheraner seiner Zeit diese Bibel spottend „Straf-mich-Gott-Bibel“ und bekämpften sie heftig (vgl. Wikipedia).

Die vererbte Bibel selbst ist völlig schmucklos, ohne Verzierungen, mit nur einem Bild am Anfang.

Wer diese Bibel vor sich hat, mag erahnen, welche Bedeutung sie für die verschiedenen Familien hatte, durch deren Hände sie im Lauf der fast 240 Jahre ging. Vermutlich handelt es sich um eine Familienbibel, einst vielleicht aus Anlass einer Eheschliessung überreicht, von Generation zu Generation weitergegeben. Die Kirchenpflege ist dankbar für dieses Geschenk und wird es bei Gelegenheit in der Kirche und im Pfarrsaal ausstellen.

## Kirchgemeindeversammlung

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Gemeindeversammlung auf **Donnerstag, 24.09.2020** zu verschieben. Die reformierte Kirchenpflege schliesst sich diesem Vorgehen an, Traktanden und Einladung folgen zu gegebener Zeit. Die Abnahme der Jahresrechnung 2019 wird solange vertagt. Wir danken für Ihr Verständnis.

Ref. Kirchenpflege Pfungen

## Umfrage «Glocken der reformierten Kirche Pfungen»

Die reformierte Kirchenpflege Pfungen überarbeitet die Läutordnung der Kirchgemeinde Pfungen aus dem Jahr 2012. Mit einer online Umfrage möchten wir die Meinung der Pfungemer Einwohner zu unserem Glockengeläut und Stundenschlag erfahren

Die Beantwortung der Fragen «Hören Sie die Glocken der ref. Kirche an Ihrem Wohnort?», «Wie nehmen Sie das Morgengeläut um 6 Uhr wahr?», «Wie nehmen Sie den Viertelstunden und Stundenschlag nachts wahr?», «Wann freut es Sie / fällt es Ihnen positiv auf, wenn die Kirchenglocken läuten / schlagen?» oder «Wann stört es Sie / fällt es Ihnen negativ auf, wenn die Kirchenglocken läuten / schlagen?» fliessen in die Überarbeitung der Läutordnung mit ein.

Zur online Umfrage gelangen Sie über diesen Link: [www.umfrageonline.com/s/kirchenglocken-pfungen](http://www.umfrageonline.com/s/kirchenglocken-pfungen) oder mit dem folgenden QR-Code:



In der Kirche liegen zusätzlich ausgedruckte Fragebogen bereit zum handschriftlichen Ausfüllen. **Die Umfrage läuft bis zum 28. Juni 2020. Teilnehmen können alle Einwohner von Pfungen.**

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an der Umfrage, Ihre Anregungen und Wünsche.

Susanne Häne  
Kirchenpflege Pfungen  
Ressort Gottesdienst und Musik

Bericht und Fotos:  
Peter Weskamp

# Reformierte Kirche Dättlikon

## Auflösung Kreuzworträtsel

Die Auflösung des Kreuzworträtsels aus der letzten Chillebrugg lautet: „Wir schaffen das“

Wenn Sie das Kreuzworträtsel gelöst und die Antwort uns zukommen gelassen haben, nehmen Sie automatisch am Gewinnspiel teil. Wenn Sie zu den glücklichen Gewinnern gehören, werden wir Sie in den nächsten Tagen kontaktieren.

## Fiire mit de Chliine

Am Freitag, den 19. Juni, findet in der Kirche Dättlikon (hoffentlich) wieder das Fiire mit de Chliine statt, ein Gottesdienst für die Kleinen unserer Gemeinden. Zusammen werden wir singen, beten, staunen und eine schöne Bilderbuchgeschichte erleben. Dabei entdecken die Kinder auf spielerische Weise die Kirche. Die Feier dauert ungefähr eine halbe Stunde. Wenn es uns erlaubt ist, werden wir unser fröhliches Beisammensein mit selbstgebackenem Zopf und Sirup ausklingen lassen.

Im Juni wird es um das Bilderbuch: „Ich freu mich so, dass es dich gibt.“ gehen. In diesem Buch geht es um die Liebe zwischen Eltern und Kindern und darum, wie besonders wir füreinander sind. Wird Kasimir Maus herausfinden, wie lieb ihn seine Mama hat?

Herzliche Einladung zum **Fiire mit de Chliine am 19. Juni um 17.30 Uhr in der Kirche Dättlikon.** Pfrn, Simone Keller und das Fiire-Team

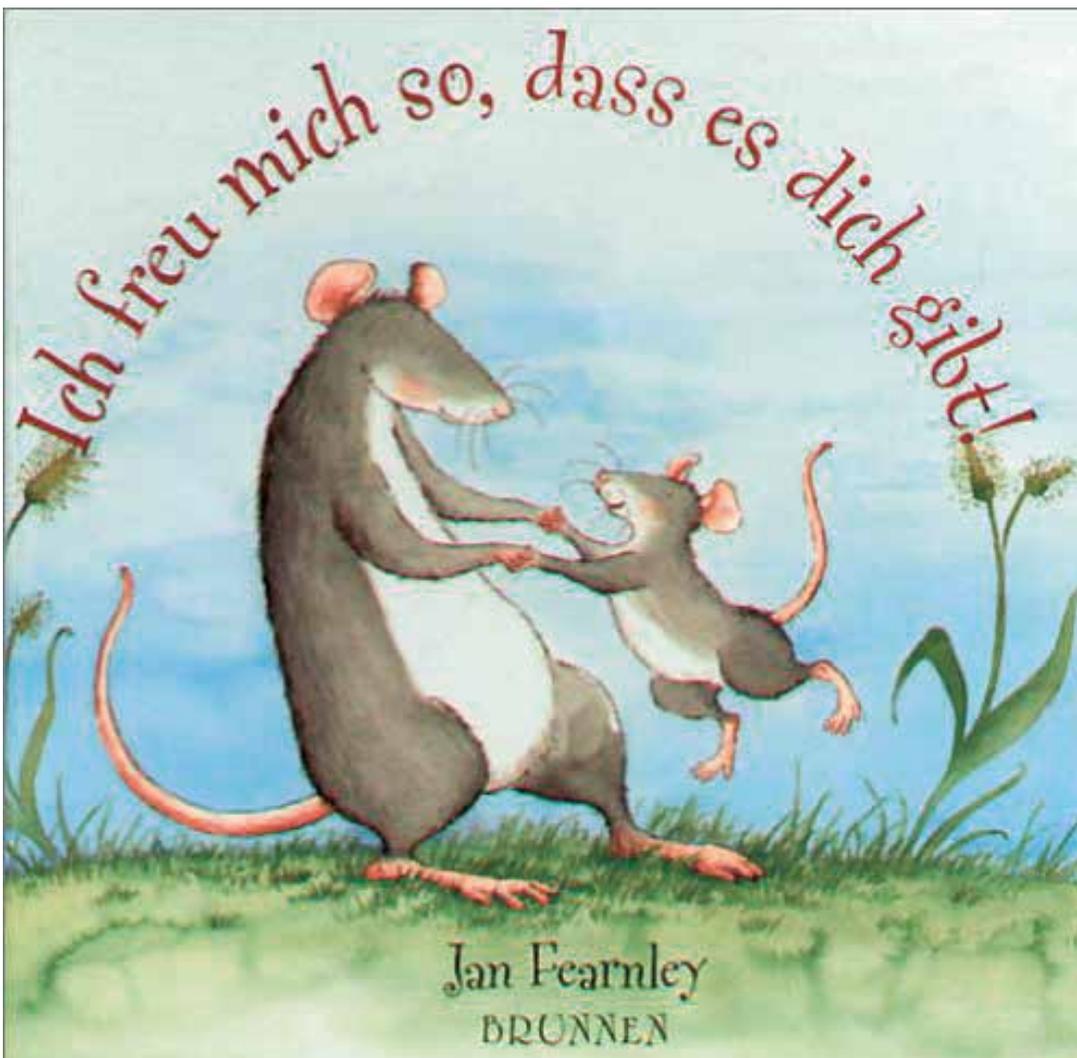
## Gottesdienst gemeinsam feiern in den Kirchgebäuden?

Herzlich möchten wir Sie einladen wieder mit uns Gottesdienst zu feiern. Ab dem 14. Juni ist es voraussichtlich möglich, Gottesdienst gemeinsam zu feiern. Unter welchen Bedingungen, wie wir es handhaben werden und ob die Massnahmen nicht doch wieder verschärft werden, wissen wir noch nicht. Nach jetzigem Wissenstand planen wir, **am 14. Juni in beiden Kirchen in Pfungen und in Dättlikon, Gottesdienst um 9.30 Uhr** mit den jeweiligen Pfarrpersonen zu feiern.

Wir freuen uns schon darauf, Sie wieder sehen zu dürfen. Doch bitte erkundigen Sie sich in den jeweiligen Veröffentlichungen, ob die Anlässe wie angekündigt stattfinden oder nicht. Ich denke, einige wünschen sich wieder „normale“ Gottesdienste und gleichzeitig wollen wir rücksichtsvoll und bedacht handeln.

In diesem Sinne: Bleiben Sie behütet. Wir freuen uns darauf, Sie wieder zu sehen und wenn es notwendig ist, gedulden wir uns lieber noch etwas länger.

Pfrn. Simone Keller, Pfr. Johannes Keller



Bildquelle: Brunnenverlag

# Reformierte Kirchen Pfungen und Dättlikon

## Pfungen

### Kirchlicher Unterricht

Der kirchliche Religionsunterricht bleibt bis zum 8. Juni pausiert. Wir werden Sie schriftlich informieren, wenn der Unterricht wieder aufgenommen wird.

Der Konfirmandenunterricht findet weiterhin via Chat statt.

### Pfarramt Pfungen

Pfr. Johannes Keller  
Tel. 052 315 14 30 oder  
Tel. 079 462 46 94  
johannes.keller@  
ref-pfungen.ch

Weitere Informationen:  
[www.ref-pfungen.ch](http://www.ref-pfungen.ch)

## Gottesdienste und kirchliche Anlässe

### Sonntag, 31. Mai, 9.30 Uhr, Kirche Pfungen

Pfingsten Special, Mitmachaktion – Lassen Sie sich überraschen  
Pfr. Johannes Keller

### Sonntag, 7. Juni

Videogottesdienst  
Pfrn. Simone Keller

### Sonntag, 14. Juni, 9.30 Uhr, Kirche Pfungen

voraussichtlich erster Gottesdienst nach den Corona-Massnahmen in der Kirche  
Musik: Robert Schmidt  
Pfr. Johannes Keller

### Sonntag, 14. Juni, 9.30 Uhr, Kirche Dättlikon

voraussichtlich erster Gottesdienst nach den Corona-Massnahmen in der Kirche  
Musik: Jan Freicher  
Pfrn. Simone Keller

### Freitag, 19. Juni, 17.30 Uhr, Kirche Dättlikon

Fiire mit de Chliine  
Fiire Team und Pfrn. Simone Keller

### Sonntag, 21. Juni, 9.30 Uhr, Kirche Pfungen

Gottesdienst mit Taufe  
Musik: Nadja Margot  
Pfr. Johannes Keller

### Sonntag, 28. Juni, 19.30 Uhr, Kirche Dättlikon

Film-Abendgottesdienst  
Musik: Cornelius Bader  
Leitung: Peter Weskamp

## Dättlikon

### Kirchlicher Unterricht

Der kirchliche Religionsunterricht bleibt bis zum 8. Juni pausiert. Wir werden Sie schriftlich informieren, wenn der Unterricht wieder aufgenommen wird.

Der Konfirmandenunterricht findet weiterhin via Chat statt.

### Pfarramt Dättlikon

Pfrn. Simone Keller  
Tel. 052 315 15 66 oder  
Tel. 079 228 47 27  
simone.keller@  
kirche-daettlikon.ch

Weitere Informationen:  
[www.kirche-daettlikon.ch](http://www.kirche-daettlikon.ch)